



Treaty Series No. 105 (1969)

Exchange of Notes

concerning an Interest-free Development
Loan by the Government of the United
Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland to the Government of the
Hashemite Kingdom of Jordan

Amman, 8/24 May 1969

[The Agreement entered into force on 24 May 1969]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
October 1969*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 3d. [6p] net

**EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING AN INTEREST-FREE DEVELOPMENT LOAN
BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO THE
GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Amman to the Minister of Finance
of Jordan*

*British Embassy,
Amman.*

Your Excellency,

8 May, 1969.

I have the honour to refer to our recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Jordan in the following terms:—

- (1) The Government of the United Kingdom, acting by the Ministry of Overseas Development (hereinafter referred to as "the Ministry") shall make available to the Government of Jordan by way of an interest-free development loan the sum of £369,890 (three hundred and sixty-nine thousand, eight hundred and ninety pounds) sterling towards the execution of the following projects:—
 - (a) Shueib/Kafrein Dams Project (continuation)
 - (b) Irbid Electricity Project (final)
 - (c) Wadi Dhuleil Project (final)
- (2) The amount made available under this loan shall be repaid by the Government of Jordan to the Ministry in pounds sterling in London, such repayment to be made by instalments paid on the dates and in the amounts specified below:—

INSTALMENTS

<i>Date due</i>	<i>Amount</i>
1st October, 1976 and on 1st October in each of the succeeding 17 years	£10,500
1st April, 1977 and on 1st April in each of the succeeding 16 years	£10,500
1st April, 1994	£2,390

- (3) Notwithstanding the provision of sub-paragraph (2) above the Government of Jordan shall be free at any earlier time to repay the Ministry in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding.

(4) Until the moneys loaned under the Agreement shall have been expended, the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan shall furnish to the Ministry, through this Embassy, not later than the 30th June in every year an annual certified statement in duplicate of the expenditure incurred from this loan on each of the projects listed in sub-paragraph (1) above, the first of such statements to be furnished not later than the 30th of June, 1971.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

3. Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

PHILIP ADAMS

No. 2

The Minister of Finance of Jordan to Her Majesty's Ambassador at Amman

- ٢ -

- (٣) وبالرغم مما نصت عليه الفقرة الثانية اعلاه للحكومة الاردنية مطلق الحرية في ان يود إلى الوزارة في أي وقت ابكر والجنبيات الاضربانية في لندن كل او أي جزء من هذا القرض لا يزال مستحقا .
- (٤) حتى يتم اتفاق المبالغ المتوقعة بموجب الاتفاقية تزيد حكومة المملكة الأردنية الهاشمية الوزارة بإمطه هذه المساره وفي مود لا يتجاوز الثلاثين من شهر حزيران من كل سنة يكشف عن مدى على تسخين بالمبالغ التي صرفت من هذا القرض على كل من المشاريع البيئية في الفقرة (١) اعلاه على ان يزيد. اول كشف من هذا النوع في مود لا يتجاوز الثلاثين من شهر حزيران سنة ١٩٧١ .
- ٢ - اذا كانت المقترحات الواردة اعلاه مقبولة لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية في الشرف ان اقترح بان تكون هذه المذكرة وجواب معاليكم عليها بهذا المعنى بمثابة اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص .
- ٣ - ارجو يا صاحب المعالي قبول فائق احترامي " .

وجوابا على ما ورد اعلاه في الشرف ان اعلم معادكم بان ما ذكر اعلاه مقبول لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية .

واقبلوا فائق الاحترام


وزير المالية

وزارة المالية

حان

الرقم ٤١١٢/١/١١٧/١/ع

التاريخ ١٩٦٩ / ٥ / ٢٤

يا صاحب السعادة ،

تلست مذكرة مساعدكم المؤرخة في ٨ / ٥ / ١٩٦٩ التي تم ترجمتها مضمونها على

ما يلي :-

"يا صاحب المعالي"

١- لي انشرف ان اشير الي مساعداتنا الاخيره حول المساعدات الانائية التي تقدمها
حكومة المملكة المتحدة لبرطانيا العظمى وشمال ايرلندا الي حكومة المملكة
الاردنية الهاشمية ، وان اطمح معاليكم بان حكومة المملكة المتحدة على اعتماد ا لاسرام
اتفاقية مع الحكومة الأردنية على النحو التالي :-

(١) تزود حكومة المملكة المتحدة سنه بوزارة التنمية البريطانية لما وراء البحار

(والنشار اليها فيما بعد " بالوزارة ") الحكومة الأردنية على سبيل

قرض للتنمية وبدون فائدة بجلت (٣٦٩٨٩٠) جنيه استرليني (ثلاثمائة

وسبعة وستون الفا وثمانمائة وتسعون جنيها) لتنفيذ المشاريع التالية :-

أ - مشروع مدى شميب والكفرين (تكلفة)

ب - مشروع كهرباء اربد (انبعاث)

ج - مشروع وادي الضليل (انبعاث)

(٢) يمدد المبلغ المقدم يقتضى هذا القرض من قبل الحكومة الأردنية الى الوزارة -

بالمجتمعات الاسترلينية في لندن ويتم هذا التمديد على اقساط تدفع بالتواريخ

والقيم المعينه فيما يلي :-

تاريخ الاستحقاق	الاقساط جنيها استرلينية
١ تشرين اول ١٩٧٦ في ١ تشرين اول من كل سنة من الستين ال ١٧ التي تليها	١٠٥٠٠
١ نيسان ١٩٧٧ في ١ نيسان من كل سنة من الستين ال ١٦ التي تليها	١٠٥٠٠
١ نيسان من سنة ١٩٩٤	٢٣٩٠

[Translation of No. 2]

*Ministry of Finance,
Amman.*

Ref. No. J/6/27/1/4617.

24 May, 1969.

Your Excellency,

I acknowledge Your Excellency's Note dated 8 May, 1969 the translation of the contents of which reads as follows:—

[As in No. 1]

In reply to the above, I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing is acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan.

Please accept my highest consideration.

SAYID FADL DALQAMUNI

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazenose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham 1
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*